



Français

Català

Español

Galego

Italiano

Português

Română

English

# Vocabulaire panlatin des pneumopathies professionnelles

fr

ca

es

gl

it

pt

ro


en



**Realiter**

Xarxa Panlatina de Terminologia  
Red Panlatina de Terminologia  
Réseau Panlatin de Terminologie  
Rede Panlatina de Terminologia  
Rete Panlatina di Terminologia  
Rede Panlatina de Terminologia  
Rețeaua Panlatină de Terminologie

Office québécois de la langue française

**Québec** 

Vocabulaire édité par l'Office québécois de la langue française (OQLF).

**COORDINATION DU PROJET PANLATIN**

Tina Célestin, Direction générale des services linguistiques, OQLF  
Xavier Darras, Direction générale des services linguistiques, OQLF

**PRÉPARATION DU MANUSCRIT PANLATIN**

Denis Godbout, Direction générale des services linguistiques, OQLF

**CONCEPTION GRAPHIQUE**

Liliane Bernier, Direction des communications, OQLF

**DÉVELOPPEMENT ET SOUTIEN INFORMATIQUE**

Micaël Levesque, Direction des technologies de l'information, OQLF

**BUREAUTIQUE**

Ariane Royer, Jacques Duplain et Denis Godbout, Direction générale des services linguistiques, OQLF

**RÉVISION**

Micheline Savard, Direction générale des services linguistiques, OQLF

Le *Vocabulaire panlatin des pneumopathies professionnelles* est téléchargeable en format PDF à partir du site de l'Office québécois de la langue française [<http://www.oqlf.gouv.qc.ca/>] et à partir du site du Réseau panlatin de terminologie (Realiter) [<http://www.realiter.net/>].

Le contenu de cette publication est également diffusé sur Internet dans *Le grand dictionnaire terminologique* [<http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/>].

Le *Vocabulaire panlatin des pneumopathies professionnelles* reste la propriété des organisations et des partenaires mentionnés dans les pages liminaires. Pour obtenir l'autorisation de réutiliser le contenu de cet ouvrage, il faudra s'adresser à l'éditeur, l'Office québécois de la langue française.

© Gouvernement du Québec, 2012

Dépôt légal – Bibliothèque et Archives nationales du Québec, 2012

ISBN Version imprimée : 978-2-550-66593-9

ISBN Version électronique : 978-2-550-66594-6



## **Portugais**

### *Brésil*

Maria José Bocorny Finatto, Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS), Departamento de Lingüística, Filologia e Teoria Literária, Brasil

Marcos Goldnadel, UFRGS, Departamento de Lingüística, Filologia e Teoria Literária, Brasil

Carlos Nunes Tietboehl Filho, Faculdade de Medicina da UFRGS, Hospital de Clínicas de Porto Alegre, Brasil

Danilo Blank, Faculdade de Medicina da UFRGS, Hospital de Clínicas de Porto Alegre, Brasil

Os equivalentes do Brasil contaram com a colaboração de 84 alunos de duas turmas da disciplina de Terminologia II do curso de Tradução da UFRGS. Para ver os nomes : [http://www6.ufrgs.br/textecc/pneumopatias/files/pneumopatias\\_br\\_alunos\\_participantes.pdf](http://www6.ufrgs.br/textecc/pneumopatias/files/pneumopatias_br_alunos_participantes.pdf).

### *Portugal*

Maria Teresa Lino, Centro de Linguística da Universidade Nova de Lisboa (CLUNL), Portugal

Madalena Contente, CLUNL, Portugal

Maria de Lurdes Garcia, CLUNL, Portugal

Sara Travessos, CLUNL, Portugal

## **Roumain**

Doina Butiurca, Universitatea „Petru Maior” Târgu-Mureş, Târgu-Mureş, România

Cristina Alice Toma, Universitatea Politehnică din Bucureşti (UPB), România

Angela Bidu-Vranceanu, UPB, România

Carmen Raris, UPB, România

Violeta Leu, UPB, România

Andreea-Victoria Grigore, UPB, România

Oana Niculescu, UPB, România

## **REMERCIEMENTS**

L'Office québécois de la langue française tient également à remercier tous ceux et celles qui ont contribué de près ou de loin à l'élaboration du contenu de cet ouvrage et à sa publication.